

Universidade Federal do Rio de Janeiro
Faculdade de Letras
Programa de Pós-graduação em Letras Neolatinas

Oferta de Disciplinas
Ano 2012- 1º Semestre
Estudos Linguísticos Neolatinos

O período de inscrição em disciplinas para o 1º semestre de 2012 vai de 13/02/2012 a 04/03/2012 .

Há ainda um período de “Alteração de Inscrição” em disciplina de 09/03/2012 a 16/03/2012

Após essas datas, o aluno perde o direito de se inscrever, e terá, ao final do semestre, sua matrícula CANCELADA POR ABANDONO.

1- As inscrições em disciplinas são feitas “on-line” no sistema SIGA.

Cada pós-graduando deve se cadastrar no SIGA para poder ter acesso aos serviços do sistema, inclusive o de inscrição em disciplinas. O endereço para acesso ao SIGA é o do site da UFRJ - www.ufrj.br, com link no menu da “home page”, ou pelo endereço: <http://intranet.ufrj.br>. Para os que tiverem dificuldade de se cadastrar, consultar a funcionária Patrícia na Secretaria da Pós-Graduação.

Em 2012 continuamos com a sistemática de inscrição em disciplinas para os Cursos de Mestrado da Faculdade de Letras: os alunos de Mestrado inscrevem-se em disciplinas com o mesmo código do Doutorado – exceto quando houver pré-requisitos explícitos a esse respeito, como é o caso das disciplinas de Pesquisa (LEN 708 – Mestrado e LEN 808-Doutorado), das disciplinas de Seminário (LEN 750 e LEN 850), Projeto (LEN 730 e LEN 830) e Capacitação Didática (LEN 710 e LEN 810).

Nas páginas a seguir, encontram-se as seguintes informações:

- 1- Ementas e bibliografias das disciplinas oferecidas para o 1º semestre de 2012.
- 2- Resumo das turmas programadas
- 3- Elenco da oferta das turmas das disciplinas LEN 708 – Pesquisa Dissertação Mestrado – e LEN 808 – Pesquisa Tese Doutorado, nas quais o aluno deve se inscrever após ter obtido todos os créditos, para manter o vínculo com o Curso. A não-inscrição nesta disciplina implica o cancelamento automático da matrícula do

aluno pelo sistema SIGA da UFRJ (Sistema Integrado de Gerenciamento Acadêmico).

ESTUDOS LINGUÍSTICOS NEOLATINOS

1- Resumo das turmas programadas

- para ambos os níveis (Mestrado e Doutorado):

LEN 804 – Turma: **Tradução: da língua ao discurso** – Angela Maria da Silva Corrêa

LEN 806 - **História dos discursos sobre a língua** – Annita Gullo

LEN 807 - **Padrões Prosódicos** – João Antonio de Moraes

LEN 835 - **Pesquisa supervisionada em discurso e tradução (língua francesa)** – Márcia Atália Pietroluongo

LEN 835 - **Pesquisa supervisionada-língua espanhola** – M. A. Consuelo, Letícia Rebollo Couto, Maria Mercedes R. Q. Sebold

- apenas para alunos de Mestrado:

LEN 750 – **Seminário Dissertação Mestrado** – Consuelo Alfaro e Pedro Paulo Garcia Ferreira Catharina (É a mesma turma para Est. Liter. E Est. Ling)

turma 6351 - LEN 730 - **Projeto Dissertação (Annita)** – Profa. Annita Gullo –

turma 6347 - LEN 730 - **Projeto Dissertação (Angela Corrêa)** – Profa. Angela Corrêa

turma 6787 - LEN 730 - **Projeto Dissertação (Mercedes)** – Profa. Maria Mercedes R. Q. Sebold.

- apenas para alunos de Doutorado:

LEN 830 – **Projeto Tese (M.A. Consuelo)** – Profa. M. A. Consuelo Alfaro

LEN 850 – **Seminário Tese Doutorado** – Profs. Consuelo Alfaro e Pedro Paulo Garcia Ferreira Catharina (É a mesma turma para Est. Liter. E Est. Ling)

LEN 810 – **Capacitação Didática Dout (Angela)** – Profa. Angela M. S. Corrêa

2- A) Elenco da oferta das turmas da disciplina LEN 708 – Pesquisa Dissertação Mestrado:

6349 Pesquisa Dissertação (Annita) – Profa. Annita Gullo

6347 Pesquisa Dissertação (Angela Corrêa) – Profa. Angela M. S. Corrêa

6352 Pesquisa Dissertação (Letícia) – Profa. Letícia Rebollo Couto

6356 Pesquisa Dissertação (M Mercedes) – Profa. Maria Mercedes R. Q. Sebold
--

6354 Pesquisa Dissertação (M A Consuelo) – Profa. Maria Aurora Consuelo
--

6358 Pesquisa Dissertação (Pierre) – Prof. Pierre F. G. Guisan

2- B) Elenco da oferta das turmas da disciplina LEN 808 – Pesquisa Tese:

6234 Pesquisa Tese (Angela Corrêa.) – Profa. Angela M. S. Corrêa

6363 Pesquisa Tese (Claudia Fatima) – Profa. Claudia Fatima Moraes Martins

6235 Pesquisa Tese (Consuelo) – Profa. Maria Aurora Consuelo

6364 Pesquisa Tese (João Moraes) – Prof. João Antonio de Moraes
--

6365 Pesquisa Tese (Letícia) – Profa. Letícia Rebollo Couto
--

6366 Pesquisa Tese (Marcia) – Profa. Marcia Atalla Pietroluongo
--

3- Ementas e Bibliografias das turmas programadas

PROGRAMA: de Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Seminário Dissertação Mestrado		
Profª. Maria Aurora Consuelo Alfaro Lagorio	Siape: 0361321	Código: LEN 750
Prof. Pedro Paulo Garcia Ferreira Catharina	Siape: 2168036	
PERÍODO: 2012/1		NÍVEL: ME
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos / Estudos Literários Neolatinos		
HORÁRIO: 4ª-feira, 14h00 – 16h30		
TÍTULO DO CURSO: Seminário Dissertação Mestrado		
Ementa: Elaboração e justificativa de um Projeto de Pesquisa nas Ciências da Linguagem (Estudos Literários e de Estudos Linguísticos). Construção de uma tese original com proposta metodológica específica. Reflexão sobre o lugar do pesquisador no campo do saber.		
Pré-requisito: O aluno de Mestrado deve cursar esta disciplina (obrigatória) em seu segundo semestre .		

PROGRAMA: de Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Seminário Tese Doutorado		
Profª. Maria Aurora Consuelo Alfaro Lagorio	Siape: 0361321	Código: LEN 850
Prof. Pedro Paulo Garcia Ferreira Catharina	Siape: 2168036	
PERÍODO: 2011/2		NÍVEL: DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos / Estudos Literários Neolatinos		
HORÁRIO: 4ª-feira, 14h00 - 16h30		
TÍTULO DO CURSO: Seminário Tese Doutorado		
Ementa: Elaboração e justificativa de um Projeto de Pesquisa nas Ciências da Linguagem (Estudos Literários e de Estudos Linguísticos). Construção de uma tese original com proposta metodológica específica. Reflexão sobre o lugar do pesquisador no campo do saber.		
Pré-requisito: ter concluído o Mestrado. O aluno de Doutorado deve cursar esta disciplina no 1º semestre.		

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Semântica e argumentação		
TURMA: Tradução: da língua ao discurso		
Profa.: Angela Maria da Silva Corrêa	Siape: 6367473	Código: LEN 804
PERÍODO: 1º 2012		NÍVEL: Mest./Dout.
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: 2ª-feira, 8h – 10h30		
TÍTULO DO CURSO: Abordagens linguísticas, semiológicas e discursivas da tradução.		
Ementa: Da prescrição à descrição nos estudos da tradução. Da estilística comparada aos estudos descritivos, com base em Vinay et Darbelnet e Antoine Berman. Abordagem discursiva da tradução como fundamento para a avaliação de traduções. Relações entre procedimentos técnicos, problemas e estratégias de tradução. A negociação em tradução: a proposta semiótica de Umberto Eco.		
ALVES, Fábio (org.). <i>Teoria da Relevância & tradução: conceituação e aplicações</i> . Belo Horizonte: Faculdade de Letras, UFMG, 2001.		
ALVES, Fábio; GONÇALVES, José Luiz (orgs.). <i>Relevância em tradução: perspectivas teóricas e aplicadas</i> . Belo Horizonte: Faculdade de Letras da UFMG, 2006.		
BERMAN, Antoine. <i>La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain</i> . Paris: Seuil, 1999.		
_____. <i>Pour une critique des traductions: John Donne</i> . Paris: Gallimard, 1995.		
_____. <i>Toward a translation criticism: John Donne</i> . Kent, Ohio: Kent State University Press, 2009. [Trad. por Françoise Massardier-Kenny, da obra citada acima].		
CORRÊA, Angela Maria da Silva. <i>Erros em tradução do francês para o português: do plano linguístico ao plano discursivo</i> . Rio de Janeiro: UFRJ, Faculdade de letras, 1991. Tese de doutorado em Linguística. Em domínio público no site : http://www.dominiopublico.gov.br/ (Procurar pelo título)		
CORRÊA, Angela Maria da Silva e NEIVA, Aurora Maria Soares. “Estratégias e problemas do tradutor aprendiz: uma visão introspectiva do processo tradutório”. IN: MONTEIRO, Maria José P. (org.) <i>Práticas Discursivas: Instituição, tradução e literatura</i> . Rio de Janeiro: UFRJ, Faculdade de Letras, 2000, pp. 34-52.(*)		
DELISLE, Jean & WOODSWORTH. <i>Os tradutores na história</i> . São Paulo: Ática, 1998.		
ECO, Umberto. <i>Quase a mesma coisa. /Dire quasi la stessa cosa/</i> Rio de Janeiro-São Paulo : Record, 2007. 458 p. Tradução de Eliana Aguiar.		
FAVERI, Cláudia Borges de & TORRES, Marie-Hélène Catherine (orgs). <i>Clássicos da Teoria da Tradução</i> . Antologia bilíngüe. Volume II. Português-Francês. Florianópolis: Núcleo de Tradução – Universidade Federal de Santa Catarina, 2004.		
FURLAN, Mauri (org) <i>Clássicos da Teoria da Tradução</i> . Antologia bilíngüe. Volume IV. Renascimento. Florianópolis: Núcleo de Tradução – Universidade Federal de Santa Catarina, 2006.		
MITTMANN, Solange. <i>Notas do Tradutor e Processo Tradutório. Análise e Reflexão sob uma Perspectiva Discursiva</i> . Porto Alegre: Ed. Da UFRGS, 2003.		
VINAY, J.; DARBELNET, J. <i>Stylistique comparée du français et de l'anglais</i> . Paris: Didier, 1958.		

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: História dos discursos sobre a língua		
Profa.: Annita Gullo	Siape: 06366095	Código: LEN 806
PERÍODO: 1º 2012		NÍVEL: Mest./Dout.
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos /		
HORÁRIO: 3ª-feira, 10h30 – 13:00		
TÍTULO DO CURSO: A língua italiana e sua identidade: um percurso histórico através de textos		
Ementa: Um panorâma da história linguística italiana através de textos representativos da identidade nacional. A situação linguística italiana contemporânea: as Academias e as normas lingüísticas, língua nacional, dialetos e minorias linguísticas. Serão tratadas obras de autores que marcaram a história literária e cultural italiana.		
<p>Bibliografia: ANDERSON, Benedict. <i>Nação e Consciência Nacional</i>. Trad. Lólio Lourenço de Oliveira. São Paulo, Ed Ática, 1989 BALBONI, P.E. <i>La Formazione di Base del Docente di Italiano per Stranieri</i>. Roma: Bonacci, 2000. BAUMAN, Z. <i>Modernidade Líquida</i>. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, 2000. BERRUTO, Gaetano. <i>Sociolinguística dell'italiano contemporaneo</i>. Roma: La Nuova Italia, 1994. BRUNI, Francesco. <i>L'italiano. Elementi di storia della lingua e della cultura</i>. Torino: UTET, 1987. CANEPARI, Luciano. <i>Italiano standard e pronunce regionali</i>. Padova: Cleup, 1986. COVERI, L., BENUCCI, A., DIADORI. <i>Le varietà del repertorio linguistico italiano</i>. Roma: Bonacci, 1998. DE MAURO, Tullio. <i>Storia linguistica dell'Italia Unita</i>. Bari: Laterza, 1993. ----- <i>Come parlano gli italiani</i>. Firenze: La Nuova Italia 1994. ECO, Umberto. <i>La ricerca della lingua perfetta</i>. Roma: Laterza, 1993. HALL, Stuart. <i>A identidade cultural na pós-modernidade</i>. 7 ed. Rio de Janeiro: DP e A, 2002. PASOLINI, Pier Paolo. <i>Emperismo eretico</i>. Milão: Garzanti 1975 MARAZZINI, Claudio. <i>La lingua italiana. Profilo storico</i>. Bologna: Il Mulino, 1998. RAIMONDI, Ezio. <i>Letteratura e identità nazionale</i>. Milano: Mondadori, 1998. SERIANI, Lucca & TRIFONE, Pietro. <i>Storia della lingua Italiana</i>. Torino: Einaudi, 1993. SERIANI, Lucca & ANTONELLI, Giuseppe. <i>L'italiano istruzioni per l'uso. Storia e attualità della lingua italiana</i>. Milano: Mondadori, 2006. SIGNORINI, Inês. <i>Linga(gem) e Identidade</i>. São Paulo: Mercado das Letras, 2002. SOBRERO, A. <i>Introduzione all'italiano contemporaneo. Le varietà e gli usi</i>. Bari: Laterza, 1998. _____. <i>Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture</i>. Bari: Laterza, 2003. VEDOVELLI, M. <i>Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue</i>. Roma: Carocci Editore, 2003.</p>		

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Pesquisa supervisionada em discurso e tradução (língua francesa)		
Prof.: Márcia Atálla Pietroluongo	Siape: 1227826	Código: LEN 835
PERÍODO: 1º semestre 2012		NÍVEL: Mestrado e Doutorado
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: 2ª feira, de 11h às 13:30h		
TÍTULO DO CURSO: Pesquisa supervisionada em Discurso e Tradução		
Ementa: Desenvolvimento da Pesquisa com vistas à produção de ensaios acadêmicos e à retórica de apresentação oral em palestras e conferências.		
Obs.: As aulas serão dadas em português. Pré-requisito: os alunos inscritos deverão ter proficiência de leitura em francês. Cada aluno apresentará três obras teóricas de referência para sua Tese.		
<p>Bibliografia:</p> <p>ANDERSON Benedict. <i>Imagined Communities</i>. Londres: Verso, 2000 (1983); pp 37-46.</p> <p>CALVET, L.-J. <i>As políticas lingüísticas</i>. Tradução Jonas Tenfen e Marcos Bagno. São Paulo: Parábola, 2007.</p> <p>CARLO, M. de. <i>L'interculturel</i>. Paris: CLE International, 1998.</p> <p>CASTELLOTTI, V. <i>La langue maternelle en classe de langue étrangère</i>. Paris: CLE, 2001.</p> <p>CHARAUDEAU, Patrick (1990). "L'interculturel entre myte et réalité", <i>Revue le Français dans le monde</i>, nº 230, Hachette-Edicef, Paris. -Version Imprimable-</p> <p>_____ (2004). "L'identité culturelle : le grand malentendu", <i>Actes du colloque du Congrès des SEDIFRALE</i>, Rio. -Version Imprimable-</p> <p>CORACINI, Maria José (2007). <i>A celebração do outro: arquivo, memória e identidade</i>. Campinas, SP: Mercado das Letras.</p> <p>COSTA, W. C. Tradução e ensino de línguas. In: BOHN, H. I.; VANDRESSEN, P. <i>Tópicos de lingüística aplicada ao ensino de línguas estrangeiras</i>. Florianópolis: Editora da UFSC, 1988.</p> <p>DABÈNE, L. <i>Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues</i>. Paris: Hachette, 1994.</p> <p>HALL, Stuart (1992). <i>A identidade Cultural na Pós-Modernidade</i> (Tradução: Tomaz Tadeu da Silva e Guacira Lopes Louro). Rio de Janeiro: DP&A.</p> <p>LAVAUULT, E. <i>Fonctions de la traduction en didactique des langues</i>. Paris: Didier Érudition, 1998.</p> <p>LEDERER, M. <i>Interpréter pour traduire</i>. Paris: Hachette, 1994.</p> <p>MORIN, E. <i>Os sete saberes necessários à educação do futuro</i>. São Paulo: Cortez, 2000.</p> <p>ORLANDI, E. P. <i>Análise de discurso: princípios & procedimentos</i>. Campinas: Pontes, 2003.</p> <p>PAZ, Octavio. <i>Traducción: Literatura y Literalidad</i>. 2. ed. Barcelona: Tusquets, 1981.</p> <p>PÊCHEUX, M. <i>O discurso: estrutura ou acontecimento</i>. Tradução Eni Orlandi. Campinas: Pontes, 1990.</p> <p>REVUZ, C. A língua estrangeira entre o desejo de um outro e o risco do exílio. In: SIGNORINI, I. (Org.). <i>Língua(gem) e identidade</i>. São Paulo: Mercado de Letras, (2006).</p> <p>RÓNAI, P. <i>A tradução vivida</i>. 3. ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1975.</p> <p>ROSEN, É. (Org.). Perspective actionnelle et l'approche par les tâches. In: <i>La perspective actionnelle et l'approche par les tâches en classe de langue. Recherches et applications</i>, 2009.</p> <p>SCHNAIDERMAN, B. Os limites da traduzibilidade. IN: Luiz Angélico da Costa (Org.). <i>Limites da traduzibilidade</i>. Salvador: EDUFBA. (1996)</p> <p>SERRANI, S. <i>Discurso e cultura na aula de língua/currículo – leitura – escrita</i>. Campinas: Pontes, 2005.</p> <p>VINAY, J.; DARBELNET, J. <i>Stylistique comparée du français et de l'anglais</i>. Paris: Didier, 1958.</p>		

PROGRAMA: de Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Padrões Prosódicos: Acento, Ritmo e Entoação		
Prof.: João Antônio de Moraes	Siape: 6366108	Código: LEN 807
PERÍODO: 2012/1		NÍVEL: Mestr./Dout Vagas: 3 M / 1 D
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: quintas-feiras de 14:00 as 17:00 hs		
TÍTULO DO CURSO: Segmentos e Suprasegmentos		
Ementa: Ondas sonoras e seus padrões básicos. Características acústicas das vogais e consoantes do português e de outras línguas. Espectrogramas. Parâmetros prosódicos: frequência fundamental, intensidade, duração e seus usos. Análise de dados do português do Brasil e do Espanhol.		
Pré-requisito: leitura em inglês Observação: O número máximo de vagas oferecidas para o curso é de onze, sendo sete para alunos de Letras Vernáculas (5 mestrado e 2 doutorado) e quatro para alunos de Estudos Linguísticos Neolatinos (3 mestrado e 1 doutorado).		
Bibliografia: Baart, J. <i>A Field Manual of Acoustic Phonetics</i> . Dallas: SIL International, 2010. Ladefoged, P. <i>Vowels and Consonants. An Introduction to the Sounds of Languages</i> . Oxford: Blackwell, 2001. Martin. P. <i>Phonétique Acoustique</i> . Paris: Collin, 2008. Reetz, H. , H. and Jongman, A. <i>Phonetics. Transcription, Production, Acoustic, and Perception</i> . Oxford: Wiley-Blackwell, 2009.		
Obs. Outros títulos serão fornecidos no início e no decorrer do curso.		

PROGRAMA: de Pós-Graduação em Letras Neolatinas	
DISCIPLINA: Pesquisa supervisionada (Língua Espanhola)	
PROFESSOR: Consuelo Alfaro- SIAPE:0361321 Leticia Rebollo – SIAPE: 0366113 Mercedes Sebold –SIAPE:1125140	CÓDIGO: LEN 835
PERÍODO: 1º semestre 2012	NÍVEL:Mestrado e Doutorado
PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas	ÁREA DE CONCENTRAÇÃO: Estudos Linguísticos
HORÁRIO: 5ª feira – 10:30 às 13:00 hs	

TÍTULO DO CURSO: Pesquisa supervisionada
<p>Ementa: Desenvolvimento da Pesquisa com vistas à produção de ensaios acadêmicos e à retórica de apresentação oral em palestras e conferências relacionados aos seguintes temas de estudos linguísticos em espanhol:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Interrelações entre oralidade e escrita: variação segmental e prosódica e suas propostas de notação; 2) Aquisição de línguas, transferência e interferência linguística; 3) Identidades nacionais e transnacionais, línguas internacionais e línguas veiculares: o caso das políticas linguísticas relacionadas ao castelhano e ao hispanismo. 4) Tradução poética, tradução subordinada e tradução cultural; 5) Contato linguístico, variação e mudança linguística desde uma perspectiva da história social das línguas e da ecolinguística

<p>BIBLIOGRAFIA</p> <p>BECKNER, Clay et alii. “La lengua es un sistema adaptativo complejo”. Trad. Francisco Moreno Fernández. Instituto de Santa Fe: 2007. Publicado em: www.santafe.edu/media/workingpapers/08_12_047.pdf</p> <p>ORTÍZ ALVAREZ, Maria Luisa. A transferência, a interferência e a interlíngua no ensino de línguas próximas. An. 2. Congr. Bras. Hispanistas Oct. 2002 .</p> <p>TEIS, Denize Terezinha. Interferências Linguísticas Bilíngues em produções escritas. In: Revista Trama, v. 3, número 5, 2007. p. 73-87.</p> <p>CINTRÃO, Heloísa Pezza. Tradução subordinada, tradução poética e elementos culturalmente marcados num curso introdutório: experimento sobre a aquisição da CT”. In: ANAIS DO SETA, Número 1, 2007.</p> <p>RONCARATI, Cláudia. “Prestígio e preconceito linguísticos”. In: Cardernos de Letras da UFF – Dossiê: Preconceito linguístico e cânone literário, no 36, p. 45-56, 1. sem. 2008.</p>
--

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Projeto Dissertação de Mestrado (Annita)		
Profa.: Annita Gullo	Siape: 6366095	Código: LEN 730
PERÍODO: 2012/1		NÍVEL: Mestrado
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com o professor responsável		
TÍTULO DO CURSO: Metodologia da pesquisa em língua francesa		
Pré-requisito: disciplina a ser cursada por orientandos da docente responsável.		
Ementa: Definição e justificativa da dissertação. Recorte do objeto de estudo e problema. Construção de hipóteses. Determinação dos objetivos, linha teórica e proposta metodológica. Levantamento bibliográfico. Estabelecimento de um cronograma.		

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Projeto Dissertação Mestrado (Angela Corrêa)		
Profa.: Angela Maria da Silva Corrêa	Siape: 6367473	Código: LEN 730
PERÍODO: 2012/1		NÍVEL: Mestrado
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com a docente responsável		
TÍTULO DO CURSO: Metodologia da pesquisa em língua francesa		
Pré-requisito: disciplina a ser cursada por orientandos da docente responsável.		
Ementa: Definição e justificativa da dissertação. Recorte do objeto de estudo e problema. Construção de hipóteses. Determinação dos objetivos, linha teórica e proposta metodológica. Levantamento bibliográfico. Estabelecimento de um cronograma.		

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Projeto Dissertação de Mestrado (Mercedes)		
Profa.: Maria Mercedes R. Q. Sebold	Siape: 1125140	Código: LEN 730
PERÍODO: 2012/1		NÍVEL: Mestrado
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com a docente responsável		
TÍTULO DO CURSO: Metodologia da pesquisa em língua francesa		
Pré-requisito: disciplina a ser cursada por orientandos da docente responsável.		
Ementa: Definição e justificativa da dissertação. Recorte do objeto de estudo e problema. Construção de hipóteses. Determinação dos objetivos, linha teórica e proposta metodológica. Levantamento bibliográfico. Estabelecimento de um cronograma.		

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas		
DISCIPLINA: Projeto Tese Doutorado (Pierre)		
PROFESSOR: Pierre François Georges Guisan		CÓDIGO: LEN 830
SIAPE: 1125043		NÍVEL: Doutorado
PERÍODO: 2012/1		
ÁREA DE CONCENTRAÇÃO: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com o professor responsável		
TÍTULO DO CURSO:		
Políticas Linguísticas, a questão de ensino E/LE e o papel da compreensão leitora.		
Pré-requisito: disciplina a ser cursada por orientandos do docente responsável.		
Ementa: As questões metodológicas de ensino de ELE, as abordagens teóricas da leitura e sua relação com as políticas educativas; análise de material didático, de representação e de práticas didáticas em relação à leitura.		

PROGRAMA: Pós-Graduação em Letras Neolatinas	
DISCIPLINA: Projeto Tese Doutorado (M. A. Consuelo)	
PROFESSOR: Maria Aurora Consuelo Alfaro Lagorio	CÓDIGO: LEN 830
SIAPÉ: 0361321	NÍVEL: Doutorado
PERÍODO: 2012/1	
ÁREA DE CONCENTRAÇÃO: Estudos Linguísticos Neolatinos	
HORÁRIO: 6ª-feira, 10h30 – 13h	
TÍTULO DO CURSO: Políticas Linguísticas, a questão de ensino E/LE e o papel da compreensão leitora.	
Pré-requisito: disciplina a ser cursada por orientandos da docente responsável.	
Ementa: As questões metodológicas de ensino de ELE, as abordagens teóricas da leitura e sua relação com as políticas educativas; análise de material didático, de representação e de práticas didáticas em relação à leitura.	
Bibliografia KLEIMAN, Ângela. <i>Oficina de Leitura: teoria e prática</i> . Ed. Pontes, São Paulo, 1995. _____. <i>Ler- Como ensinar</i> . Ed. Pontes, São Paulo, 2000. _____. <i>Texto e Leitor. Aspectos cognitivistas da leitura</i> . . Ed. Pontes, São Paulo, 2000. MEC. <i>Parâmetros Curriculares Nacionais. Língua Estrangeira</i> . Brasília, 1998. MORENO, Francisco. <i>Los aportes de la Sociolingüística a ELE</i> . Reale, Alcalá 1998. OMAGGIO, Alice: <i>Teaching Language in Context</i> . Ed. Heinle & Heinle, Massachusetts, 1986. SÁNCHEZ Aquilino: <i>La Enseñanza de Idiomas: Principios, problemas y métodos</i> . Ed. Hora, Barcelona, 1982. SOARES Magda <i>Alfabetização e Letramento</i> . Ed Pinsky, 2003. _____. <i>Letramento: um tema em três Gêneros</i> . Ed. Autentica, 2003 _____. <i>Linguagem e Escola</i> . Ed. Ática, São Paulo, 2000 .	

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS NEOLATINAS		
DISCIPLINA: Capacitação Didática Doutorado (Angela)		
PROF Angela Maria da S. Corrêa	Siapé: 6367473	Código: LEN 810
PERÍODO: 2012/1		NÍVEL: DO
Área de Concentração: Estudos Linguísticos Neolatinos		
HORÁRIO: a combinar com a docente responsável		
TÍTULO DO CURSO: Questões de literatura francesa		
Ementa: Ementa: Teorias da linguagem e teorias da aprendizagem. Metodologias de ensino de francês. Técnicas de leitura e tradução do texto escrito em língua francesa. Lugar e função do texto literário no ensino de uma língua estrangeira. Práticas didáticas e avaliação.		
Pré-requisito: restrita aos orientandos de doutorado indicados pela docente responsável		